



THE PARK

Celebrating 207 Years of Ministry!

A CONGREGATION OF
THE CHRISTIAN CHURCH
(DISCIPLES OF CHRIST)
+ THE UNITED CHURCH OF CHRIST

11:00 AM

February 11, 2018 / 11 de febrero 2018

En busca del bien en medio del mal / Finding good amongst the no good

1 Corintios 9:16-23 (NVI) / 1 Corinthians 9:16-23 (NRSV)

If I proclaim the gospel, this gives me no ground for boasting, for an obligation is laid on me, and woe to me if I do not proclaim the gospel! For if I do this of my own will, I have a reward; but if not of my own will, I am entrusted with a commission. What then is my reward? Just this: that in my proclamation I may make the gospel free of charge, so as not to make full use of my rights in the gospel.

For though I am free with respect to all, I have made myself a slave to all, so that I might win more of them. To the Jews I became as a Jew, in order to win Jews. To those under the law I became as one under the law (though I myself am not under the law) so that I might win those under the law. To those outside the law I became as one outside the law (though I am not free from God's law but am under Christ's law) so that I might win those outside the law. To the weak I became weak, so that I might win the weak. I have become all things to all people, that I might by all means save some. I do it all for the sake of the gospel, so that I may share in its blessings.

Sin embargo, cuando predico el evangelio, no tengo de qué enorgullecerme, ya que estoy bajo la obligación de hacerlo. ¡Ay de mí si no predico el evangelio! En efecto, si lo hiciera por mi propia voluntad, tendría recompensa; pero, si lo hago por obligación, no hago más que cumplir la tarea que se me ha encomendado. ¿Cuál es, entonces, mi recompensa? Pues que al predicar el evangelio pueda presentarlo gratuitamente, sin hacer valer mi derecho.

Aunque soy libre respecto a todxs, de todxs me he hecho esclavo para ganar a tantxs como sea posible. Entre lxs judíxs me volví judíx, a fin de ganarlx a ellxs. Entre lxs que viven bajo la ley me volví como lxs que están sometidxs a ella (aunque yo mismo no vivo bajo la ley), a fin de ganar a estxs. Entre lxs que no tienen la ley me volví como lxs que están sin ley (aunque no estoy libre de la ley de Dios, sino comprometido con la ley de Cristo), a fin de ganar a lxs que están sin ley. Entre lxs débiles me hice débil, a fin de ganar a lxs débiles. Me hice todo para todxs, a fin de salvar a algunos por todxs los medios posibles. Todo esto lo hago por causa del Evangelio, para participar de sus frutos.

We invite you to speak and sing in the language you prefer and try something new.
Te invitamos a hablar y cantar en el idioma que prefieras y que intentes algo distinto.

PRELUDE / *Preludio*

ORACIÓN DE INVOCACIÓN / PRAYER OF INVOCATION

GATHERING SONG / *CORITO* *Dios está aquí* / God Is Here Today

*Dios está aquí,
tan cierto como el aire que respiro,
tan cierto como la mañana se levanta el sol,
tan cierto como que le canto y me puede oír.*

*God is here today,
as certain as the air I breathe,
as certain as the morning sun that rises,
as certain as when I sing you'll hear my song.*



1. Dul - ce co - mun - ión la que go - zo ya en los bra - zos de mi Sal - va - dor.
1. What a fel - low - ship, what a joy di - vine, Lean - ing on the ev - er - last - ing arms;
2. ¡Cuán dul - ce es vi - vir, cuán dul - ce es go - zar en los bra - zos de mi Sal - va - dor!
2. Oh, how sweet to walk in this pil - grim way, Lean - ing on the ev - er - last - ing arms;



¡Qué gran ben - di - ción en su paz me da! ¡Oh!, yo sien - to en mí su tier - no a - mor.
What a bless - ed - ness, what a peace is mine, Lean - ing on the ev - er - last - ing arms.
A - lli quie - ro ir y con El mo - rar, sien - do ob - je - to de su tier - no a - mor.
Oh, how bright the path grows from day to day, Lean - ing on the ev - er - last - ing arms.

Refrain/Coro:



Lib - re, sal - vo del pe - ca - do y, del te - mor.
Lean - ing, lean - ing, Safe and se - cure from all a - larms;



Li - bre, sal - vo, en los bra - zos de mi Sal - va - dor!
Lean - ing, lean - ing, lean - ing on the ev - er - last - ing arms.

+LLAMADO A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP from Psalm 147 / *Salmo 147*

+HYMN / *HIMNO*

Leaning on the Everlasting Arms / *Dulce Comunion*

CONFESSION / *CONFESIÓN*

Loving and protecting God, *amante Dios*,
we confess, *confesamos*, the many ways
we have participated in, been complicit in, and condoned
the violence in our community and our world, *la violencia en nuestra comunidad y mundo*.
Forgive us, *perdónanos*, we pray, *te pedimos*, for our lack of courage, *falta de valor*,
and give to us eyes, *ojos*, that do not refuse to see,
ears, *oídos*, that desire to listen,
and voices, *y voces*, that will speak for those who cannot.
Amen.

PRAYER IN SILENCE: *EN SILENCIO*

LAS PALABRAS DE AFIRMACIÓN / THE WORDS OF ASSURANCE (Adapted from 1 John 4:18)

There is no fear in love, *no hay miedo en el amor*, but perfect love casts our fear.

God, who is love, *Dios de amor*, forgives you all your sin.

Abide in love and seek justice for all, *para tener justicia para todas*.

Amen.

+RESPONSE / *HIMNO*

El cielo canta alegría / Heaven Is Singing for Joy

P. Sosa

¡El cielo canta alegría, Aleluya!

Porque en tu vida y la mía brilla la gloria de Dios.

Refrain:



Heaven is singing for joy, Alleluia.

For in your life and in mine is shining the glory of God.

WELCOME OF VISITORS! / *¡BIENVENIDOS, BIENVENIDAS!*

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

Se les insta a las/los hispanoblantes a utilizar sus teléfonos y marcar el siguiente número para escuchar el sermón en español. Si necesita audífonos, por favor, diríjase a un diácono en la entrada para recibir un par. Les recordamos entregar los audífonos a la salida. ¡Gracias!

At this point, Spanish congregants are invited to dial in the translation line using their devices. In the event that you do not possess a private listening device or are missing headphones, please see the deacons at the entrance to retrieve a pair of headsets. Dial in #: 1.267.930.4000; Access Code: 519 124 025. Headsets are to be returned at the end of worship. Thank you!

PLEGARIAS DEL PUEBLO / THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Response / *respuesta*: Lord, in your mercy, *escucha nuestra oración*.

ACLAMACIÓN / ACCLAMATION Arise, Shine

Ruth Cunningham

Arise, shine, for your light has come,
And the glory of God has dawned upon you.

SCRIPTURE READING / *Lectura Bíblica*

Meditación musical /
Musical Reflection

Safe in **God's** Arms

Darius Brooks

SERMÓN / SERMON

The Rev. Kaji **Douša**

+HIMNO/HYMN

Tú fidelidad / I Depend Upon Your Faithfulness



Tú fi-de - li - dad es gran - de. Tú fi - de - li - dad in - com - pa - ra - ble es. —
I de-pond up-on your faith-ful-ness; I can jour - ney on — for you are al-ways there.



Na - die co - mo tú, ben - di - to Dios, gran-de es tú fi - de - li - dad. —
None com-pares with you, O bless-ed One, Oh, how great your faith - ful-ness! —

THE INVITATION TO THE OFFERING / INVITACIÓN A LA OFRENDA

You can also contribute financially at parkavenuechristian.com/give or

VENMO [@ParkAvenueChristianChurch](https://www.venmo.com/@ParkAvenueChristianChurch)

100% of your donations goes toward the ministries of the church. We give 10% to a weekly outreach group that is listed on the back side of your bulletin.

OFERTORIO / OFFERTORY

Until All Are Fed / *Hasta alimentar a todos*

Bryan McFarland/
Tommy Brown

Refrain/*Estríbillo*:

“Until all are fed!” we cry out;

until all on earth have bread.
Like the One who loves us
each and every one,
we serve until all are fed.

*Hasta alimentar a todos,
hasta que alcance el pan.*

*Como Aquel que amó a todos por igual,
compartiremos el pan.*

+SONG OF PRAISE / *Oración de adoración*

Jorge Lockward

*Gracias, Señor
Gracias, Señor
Por tu bondad, tu poder, por tu amor
Gracias, Señor.*

Thanks be to God!
Thanks be to God!
Your love, and power, and grace fills us all.
Thanks be to God!

ORACIÓN DE OFERTORIO / OFFERTORY PRAYER

PROPER PREFACE / *PREFACIO*

May God be with you
And also with you.
Levantemos nuestros corazones.
We lift them up to God.
Demos gracias a Dios.
It is right to give thanks and praise.

TE INVITAMOS A LA MESA DE COMUNIÓN / THE INVITATION TO THE TABLE

SANTO / SANCTUS

Santo, Santo, Santo / Holy, Holy, Holy

San - to, san - to, san - to. Mi cor - a - zon te_a - do - ra! Mi
 Ho - ly, ho - ly, ho - ly. My heart, my heart a - dores you! My
 cor - a - zon te sa - be de - cir; san - to e - res, Dios.
 heart is glad to say the_ words: You are ho - ly, God!

WORDS OF INSTITUTION and THE BLESSING OF THE ELEMENTS /
PALABRAS DE INSTITUCIÓN y BENDICIÓN DEL PAN Y EL VINO

CHRIST'S PRAYER / EL PADRE NUESTRO

Our God in heaven, hallowed be Your name.
 Your Kingdom come, Your will be done,
 on earth as it is in heaven.
 Give us today our daily bread.
 And forgive us our sins/debts/trespasses, as we
 forgive those who sin/debt/trespass against us.
 And lead us not into temptation,
 but deliver us from evil.
 For Yours is the kingdom, and the power, and the
 glory forever. Amen.

*Padre nuestro que estás en los cielos
 santificado sea tu nombre.
 Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad,
 en la tierra como en el cielo.
 Danos hoy nuestro pan de cada día.
 Perdona nuestras deudas/ofensas, como también
 nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
 No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.
 Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la
 gloria, ahora y siempre. Amén.*

LA CENA DEL SEÑOR / SHARING THE LORD'S SUPPER

THE PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE GRATITUD

+CANTO DE ENVÍO / SENDING FORTH SONG Guide My Feet African-American Spiritual

1. Guide my feet while I run this race (3x)
for I don't want to run this race in vain! (race in vain!)
2. Hold my hand while I run this race
3. Stand by me while I run this race
4. I'm your child while I run this race
5. Search my heart while I run this race

THE BLESSING / LA BENDICIÓN

+THE PASSING OF THE PEACE / COMPARTAMOS LA PAZ

During this moment in our service, we express appreciation, *expresamos nuestro agradecimiento*, to our visitors, *a nuestras visitas*, with a warm welcome, *de manera amable y calurosa*. Say hello, *salude*, stretch your hand, *dele la mano*, especially, *en especial*, to those who are visiting us for the first or second time, *a los que nos visitan por primera vez*.

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Kaji **Douša**; Liturgist: The Rev. Sydney Avent; Lectors: Maria Morban and Danni Bain; Elders: The Rev. Luis-Alfredo Cartagena and Norma Lopez-Eicher; Deacons: Jasmine Sykes-Kunk and Socrates Echavarría Mendez; Prayer Stations Officiants: The Rev. Dr. Peter Heltzel and Meghan Janssen; Interim Director of Music Ministry: Paul Vasile; Soloist: Tamara Jade.

The purple cross in The Park's logo honors the women targeted because of violence.

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: CONNECT INC. CONNECT is dedicated to preventing interpersonal violence and promoting gender justice. By building partnerships with individuals and communities, CONNECT strives to help change the beliefs, behaviors and institutions that perpetuate violence. Through legal empowerment, grassroots mobilization and transformative education, CONNECT seeks to create safe families and peaceful communities. CONNECT Faith is **committed to working in collaboration with New York City's diverse faith communities to create and strengthen their responses to gender and family violence.** To learn more visit: <http://www.connectnyc.org/>

Musical and Liturgical acknowledgements:

Call to Worship, Assurance of Pardon, Prayers of the People and Benediction adapted from *Violence in the Family: A Workshop Curriculum for Clergy and Other Helpers* by Rev. Marie Fortune and members of the Center for the Prevention of Sexual and Domestic Violence (Cleveland: Pilgrim Press, 1991)

Dios está aquí / God Is Here Today – Words and Music: Raul Galeano, English translation ©1999 Choristers Guild; All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

El cielo canta alegría / Heaven Is Singing for Joy – Music and words: Pablo Sosa, ©1958 GIA Publications. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Safe in God's Arms – Words and Music: Darius Brooks, ©Copyright 1986 Word Music, Inc. (ASCAP). All Rights Reserved. Used by permission. CCLI License #11173114

Tú fidelidad / I Depend Upon Your Faithfulness – Words and Music: Miguel Cassina, arr. Andrew Donaldson ©Bálsamo Music International, SL; © 2008 Binary Editions. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Until All Are Fed / Hasta alimentar a todos – Words: Bryan McFarland and Tommy Brown ©2014 Bryan McFarland and Tommy Brown. Admin by General Board of Discipleship Ministries, t/a GBGMusik. Spanish trans. Gerardo Oberman. Music: Bryan McFarland ©2014 Bryan McFarland. Admin by General Board of Discipleship Ministries, t/a GBGMusik, Alternate refrain Allen Jorgenson ©2016 Kanata Centre, All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Gracias, Señor / Thanks Be to God – Music and Words: Jorge Lockward, ©1996, 2000, Abingdon Press, admin. The Copyright Company. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Santo, santo, santo / Holy, Holy, Holy – Words: Traditional liturgical; Music: Argentina. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

WEEKLY FORWARD

Everybody needs a place to belong. Find yours here!

Our Vision

We dare to see a faithful, growing healthy congregation in the hundreds over the next five years that seeks to demonstrate true community, deep Christian spirituality and a passion for justice.

Our Values

We dare to be a church that embraces and celebrates the divinity and dignity of difference by actively seeking and welcoming all people regardless of race, age, culture, economic circumstance, sexual/gender orientation, physical or mental condition. We dare to be a church that lives to serve others.

Our Mission

We dare to do ministry in such a way that reaches and impacts the upper east side, the city of New York and beyond with the radical claims of the gospel of Jesus Christ through our worship and witness as we strive to build the beloved community of God.

Visiting or checking us out today?

The Park may be the place for you. Here's how to connect:

- Join us for *Coffee Hour*, a time of refreshments and hospitality immediately after worship.
- Ask questions or make inquiries of the Greeters and Deacons, fill out a welcome card or the pew pad.
- Wanting to connect with Pastor Douša? Call or email the church office. She would welcome the opportunity to meet over a meal or drinks. Please call 212-288-3246 or email swilson@parkavenuechristian.com.

Thinking about joining?

It would be our pleasure to welcome you to *The Park*. It is easy to join, simply walk forward during the singing of the Invitation to Christian Discipleship (right after the sermon). Pastor Douša will receive you and the whole church will welcome you.

Sharing Your Time, Talents and Treasure

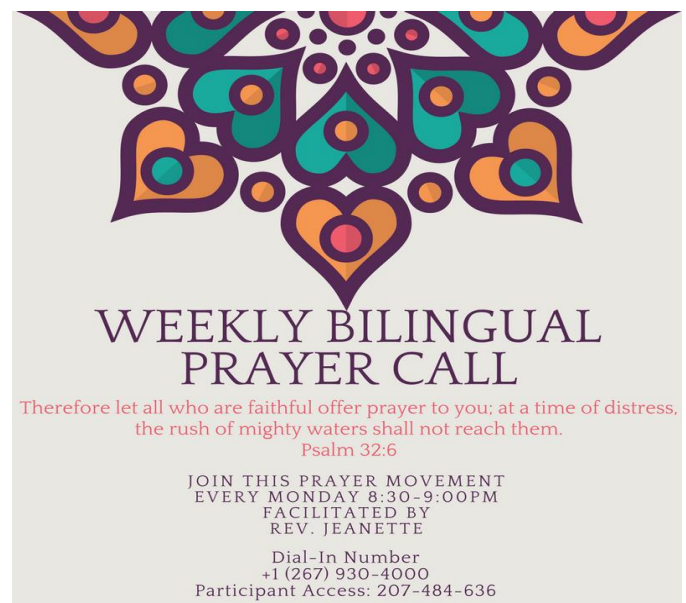
We want you to live out your calling here at *The Park*, and we need your time and your talents, as well as your financial support. Please know that so much of what we are able to do is because of the generous service and support of our members and friends.

If you'd like to receive a pledge card, please see one of the Deacons after worship.

Remembering those in prayer this week:

Bess Terry, Worley Reynolds, Justin Strickland, Etti Schiller, Francisca Torres, Mary Virginia Moore, Josiah Waters, Jaimie Arkelian, Dorothy McCarthy, Terry Jones, Teresa Sulyok, Sigrid Sunstedt, Clara Watrobski, Tomás Andrew, Barbara Sanders, Beth Mandelbaum, Roberta Brodfeld, Joyce Clevenger, Rev. Ajaye, Richie Burriesa, Cara Bray, Jenny Velazquez, Micah Bain, Rev. Luis-Alfredo Cartagena Zayas and Rev. Dr. Evelyn DeJesus, Radames, Fabi & Byron, Maria Morban, Patty Ewald, Iris Williams Soaper, Cef Fox, Jay Isralsky, Teresa Dudman, Ember Swan, and Luis Clement.

If you have additions or deletions to the prayer list, please notify the church office at 212-288-3246.



EVENTS & OPPORTUNITIES

FEBRUARY 14, 2018



**IMPOSITION OF ASHES
9AM-5:50PM
WORSHIP SERVICE
6PM**



BUT WHAT ABOUT...

A NEW BIBLE STUDY ABOUT THE QUESTIONS, NOT THE ANSWERS.



JOIN US
THE THIRD
SUNDAY OF
EVERY MONTH
AFTER WORSHIP

**CELEBRATE
Holy Week
WITH *The Park***

**MARCH 25,
Palm Sunday: 11:00AM
MARCH 29,
Maundy Thursday: 7:00PM
MARCH 30,
Good Friday: 12:30PM
APRIL 1,
Easter Sunday: 11:00AM**

Mary Magdalene went and announced to the disciples, "I have seen the Lord"
-John 20:18



**APPLICATIONS ARE NOW
BEING ACCEPTED
FOR
CLINICAL PASTORAL EDUCATION (CPE)
SIGN UP
AT PARKAVENUECHRISTIAN.COM/CPE
OR SEE
REV. MARIA**



Upcoming:

Every Sunday, Choir Rehearsal, 9:00 am, The Park | Every Sunday, Adult Bible Study, 10:00 am, Room A | Every Tuesday, Recorder Consort Rehearsal, 6:00 pm, The Park | Every Saturday, Saturday Community Lunch Program, 1:30 pm, Manhattan Church of Christ, 48 East 80th Street near Madison Avenue